

內容

我們是一個甚麼部門？	1
本服務標準是為誰而設的？	2
告訴你最新發展情況	3
證人服務 (Witness Service)	4
傳譯服務	5
為你提供設施充足、安全和舒適的環境	6
盡量減少你和被告人的接觸	7
為易受傷害的證人作出特別安排	7
索取更多資料	8
維持我們的服務標準	9

“蘇格蘭法院服務明白受害人在刑事司法制度中扮演着重要的角色。我們承諾，會以體恤、維護其尊嚴的態度善待受害人，並會繼續改善我們向受害人，包括已故受害人的最近親，所提供的服務。”

蘇格蘭受害人工作發展策略

蘇格蘭法院服務行動計劃

我們是一個甚麼部門？

我們是蘇格蘭司法部 (Scottish Executive Justice Department) 的行政機構 (Executive Agency)，職責主要為支援蘇格蘭高等法院 (Supreme Courts) 和地方法院 (Sheriff Courts) 法官和區法官 (sheriffs) 的工作。

我們的工作人員都曾受過訓練、可以勝任法庭各項行政、技術性及組織性工作，既可確保司法工作能順利進行，也能為使用法庭服務的人士提供高效率、殷勤有禮的服務。此外，我們也負責保養和管理法院大樓。

本服務標準是為誰而設的？

本服務標準是為以下人士而設的：

- 所有罪行的受害人；
- 家人 (或關係猶如家人者) 因為成為罪行的受害人而身故或身心受到蹂躪的人士；
- 陪同受害人前來法庭、向其給予支持的家人。

我們明白，前來法庭作供不是一件令人全然不會憂心忡忡的事。為能舒緩你的憂慮，我們會：

- 告訴你最新發展情況；
- 為你提供設施充足、安全和舒適的環境；
- 盡量減少你和被告人的接觸，以及
- 為易受傷害的證人作出特別安排。

告訴你最新發展情況

本小冊子是“受害人資料夾”(Victims Information Pack)的其中一本冊子，旨在闡述我們為刑事案件中的受害人和證人提供的服務。資料夾的其他冊子有：

- 刑事法庭的出庭指引；
- 法庭辦事處 (Crown Office)、地方檢察服務處 (Procurator Fiscal Service) 及蘇格蘭法庭服務處 (Scottish Court Service) 就控方證人聯合作出的聲明；
- 受害人可以取得的協助及諮詢服務；
- 法庭服務使用者約章；以及
- 如何提出投訴。

如果你以受害人或控方證人的身份前來出庭，我們會：

- 在大樓內有指示牌清楚標示接待處或詢問處的位置；
- 在大樓內有指示牌清楚標示各項設施的位置；
- 至少每 2 小時通知你個案的進展情況；
- 在你如無須再留下來出庭作供時，讓你儘早離開；以及
- 告訴你案件的發展情況。

你可以隨時向“證人服務”(Witness Service)的工作人員求助，或徵求他們的意見。“證人服務”是由“蘇格蘭受害人支援組織”提供的服務，並由 2002 年夏季開始，在蘇格蘭所有地方法院 (Sheriff Courts) 全面推行，屆時法院大樓內會設有指示牌

清楚標示“證人服務”辦事處 (Witness Service Office) 的位置，而“證人服務”的工作人員也會配戴顯示其名字的襟章。如需要與該處人員聯絡，法庭的工作人員可以為你作出安排。

證人服務 (Witness Service)

“證人服務”是由受過訓練的志願人士提供的保密服務，旨在協助前來法院作供的人士，為他們提供實際及情緒上的支援。

無論證人年齡大小、是男是女、信奉哪個宗教、性取向如何、是否為傷殘人士，以及屬於哪個社會階級，他們也可使用“證人服務”，費用全免。“證人服務”的服務對象為：

- 被法庭召喚前來作證的受害人和證人；
- 沒有被法庭召喚前來作證的受害人和證人；以及
- 受害人及證人的親友。

“證人服務”提供的服務如下：

- 實際協助，包括填寫“要求發還開支表格”；
- 提供法庭運作程序的資料；
- 安排預先視察法庭；
- 聆聽你憂慮和關注的問題，並提供情緒上的支援；
- 在你作供完畢後，可隨時再跟“證人服務”的人員傾談；
- 為你聯絡其他可以為你解答具體問題的人士；

- 如有需要，告訴你還可向哪些其他組織尋求協助；
- 有人讓你傾訴疑慮，傾談的內容絕對保密；以及
- 由受過訓練的志願人士陪同你出庭，為你提供協助。

傳譯服務

如果英語不是你的母語，或者你是失聰或弱聽人士，你可以要求在法庭上利用傳譯員協助溝通。

傳譯員服務是一項免費服務，但你必須儘早在出庭日期前提出要求。如欲要求使用傳譯員服務，請與地方檢察服務辦事處 (Procurator Fiscal's Office) 或受害人資料及諮詢服務辦事處 (Victims Information and Advice Office) 聯絡。

我們是全國皇家失聰人士協會 (Royal National Institute for Deaf People) 及英國電訊公司 (British Telecom) 提供的 Tynetalk 和 Text Direct 服務的註冊用戶；利用此項服務，失聰或弱聽人士可以利用電話，與法院辦事處聯絡。

此外，我們也是 LanguageLine 的註冊用戶。如果英語不是你的母語，你可以在親身或以電話聯絡法院人員時，利用此項服務和他們溝通。

爲你提供設施充足、安全和舒適的環境

- 我們會確保法院大樓內證人使用的地方清潔、舒適，設施充足，以及備有近期出版的刊物，以供閱讀。
- 我們會設置公眾電話，以及清潔乾淨、有足夠數目的洗手間。
- 除規模最小的法庭外，所有法院都設有出售茶點 / 小食的設施，全日或部分時間提供服務；此外，法院也備有玩具，供小孩玩耍。
- 我們會利用閉路電視或不時巡查，以監察證人休息室的情況，盡量減少證人受到恐嚇的機會。如果你在法院期間，對於自己的安全或其他問題感到憂慮的話，請立即告知法院職員。
- 我們會和警方合作，確保你的安全。如果你認爲人身安全受到嚴重威脅，你應聯絡警方，要求他們特別保護你的安全。

盡量減少你和被告人的接觸

我們現正逐步安排把受害人及法庭證人分隔開來，不與被告人一起進出同一入口及使用同一等候區；換言之，我們須在不少法院大樓進行大規模改建工程，而這不是一朝一夕可以完成的工作。在此期間，如果你憂慮會和被告人碰面，我們可以特別安排你：

- 利用另一出入口進出法院大樓，以及
- 另外使用其他休息室和廁所。

如欲提出這些要求，請在出庭日期前，與地方檢察服務辦事處 (Procurator Fiscal's Office)、受害人資料及諮詢服務辦事處 (Victims Information and Advice Office) 或法庭書記 (Clerk of Court) 聯絡。

如果你打算在作供完畢後留下來聽審的話，我們也可以為你在法庭內預留座位。如欲提出這些要求，請在出庭日期前，與地方檢察服務辦事處 (Procurator Fiscal's Office)、受害人資料及諮詢服務辦事處 (Victims Information and Advice Office) 或法庭書記 (Clerk of Court) 聯絡。

為易受傷害的證人作出特別安排

法例把以下作證的人士界定為“易受傷害的證人”：

- 十六歲以下人士；

- 十六歲以上、但精神紊亂的人；或
- 十六歲以上、但智力和適應社會能力顯著受到損害的人士。

以上類別的證人可以在法庭設置的屏障後，或在另一個房間利用錄像傳送系統 (video link) 作供；雖然被告人仍然可以看到證人，但證人卻看不到被告人，有助證人消除憂慮和緊張的心情。

如欲要求利用這些服務，請在出庭日期前至少三個星期，與地方檢察服務辦事處 (Procurator Fiscal's Office)、受害人資料及諮詢服務辦事處 (Victims Information and Advice Office) 聯絡。

索取更多資料

法庭接待處、為公眾人士服務的辦事處，以及休息室內備有各類介紹法院各項服務和法院運作程序的資料單張。我們的網站也載有大部分單張的內容。

如須查詢更多資料，請聯絡你所住地區的法庭的書記辦事處，或高等法院內的有關部門。你也可致信到：

Operations and Policy Unit
Scottish Court Service
23 Lauriston Street

Edinburgh
EH3 9DQ

電話：0131 229 9200

電郵：enquiries@scotcourts.gov.uk

網址：www.scotcourts.gov.uk

你也可以到以下網址，找到更多有關你的地方政府的資料：
www.open.gov.uk

維持我們的服務標準

為制定及維持高服務標準，我們會向員工提供訓練，和監察我們的服務。

我們歡迎你就我們的服務提出意見，也歡迎你提出建議，以助我們改善服務。

本小冊子備用錄音帶、特大字體、凸字及其他少數族裔所用語文的版本。